

DOHODA

MEZI

VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY

A

VLÁDOU SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH

O

VZÁJEMNÉM POŘIZOVÁNÍ MATERIÁLU

A SLUŽEB PRO ÚČELY OBRANY

PREAMBULE

Vláda České republiky a vláda Spojených států amerických, dále jen „smluvní strany“,

MAJÍCE na paměti své partnerství v Organizaci Severoatlantické smlouvy;

PŘEJÍCE SI prosazovat cíle racionalizace, standardizace, interoperability a vzájemné logistické podpory v rámci jejich vztahů v oblasti obrany;

UZNÁVAJÍCE svůj dlouhodobý vztah představovaný Dohodou o vzájemném pořizování materiálu a služeb pro účely obrany, podepsanou v Bruselu dne 18. dubna 2012;

PŘEJÍCE SI rozvíjet a posilovat současné vzájemné přátelské vztahy;

USILUJÍCE o dosažení a udržení spravedlivých příležitostí pro průmysl každé ze smluvních stran účastnit se na programech pořizování v oblasti obrany druhého státu;

PŘEJÍCE SI rozšiřovat a posilovat průmyslovou základnu svých států;

PŘEJÍCE SI podporovat výměnu obranných technologií v souladu se svou vnitrostátní politikou;

PŘEJÍCE SI využívat zdroje vyhrazené pro obranu co nejšetrněji a nejúčelněji; a

PŘEJÍCE SI odstranit diskriminační bariéry pro pořizování materiálu nebo služeb vyráběných průmyslovými podniky druhého státu, a to ve vzájemně výhodném rozsahu a v souladu s vnitrostátními právními předpisy, postupy a mezinárodními závazky;

SE DOHODLY na následujícím:

ČLÁNEK I **Působnost**

1. Tato Dohoda se vztahuje na získávání obranných schopností Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických prostřednictvím:

- a. výzkumu a vývoje;
- b. pořizování materiálu včetně obranného materiálu; a
- c. pořizování služeb k podpoře obranného materiálu.

2. Tato Dohoda se nevztahuje na:

- a. výstavbu; ani
- b. stavební materiál dodávaný podle kontraktů o výstavbě.

ČLÁNEK II

Principy vzájemné spolupráce při pořizování pro účely obrany

1. Každá smluvní strana uznává a očekává, že druhá smluvní strana používá řádné postupy pro stanovování požadavků, akvizici, pořizování a uzavírání kontraktů, a že tyto postupy umožňují a zároveň závisí na průhlednosti a integritě při uskutečňování pořizování. Každá smluvní strana zajistí, aby její postupy byly v souladu s postupy pořizování podle článku V (Postupy pořizování) této Dohody.
2. Každá smluvní strana se zavazuje k povinnostem vyplývajícím z této Dohody se srozuměním, že jí druhá smluvní strana poskytne reciproční zacházení.
3. Každá smluvní strana bude v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, postupy a mezinárodními závazky vstřícně posuzovat všechny žádosti druhé smluvní strany o spolupráci na výzkumu a vývoji, výrobě, pořizování a logistické podpoře v oblasti obranných schopností.
4. V souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, postupy a mezinárodními závazky a po dobu, kdy druhá smluvní strana poskytuje nediskriminační přístup ke zboží smluvní strany v souladu s ustanoveními této Dohody, každá smluvní strana:
 - 4.1. Usnadní pořizování pro účely obrany, přičemž se zaměří na dlouhodobou spravedlivou rovnováhu v příslušných nákupech smluvních stran, berouce v úvahu schopnosti své obranně-průmyslové a vědecko-výzkumné základny.
 - 4.2. Odstraní bariéry pořizování a společné výroby materiálu vyráběného ve státě druhé smluvní strany nebo služeb poskytovaných zdroji (dále jen „průmyslové podniky“) sídlícími ve státě druhé smluvní strany. Toto zahrnuje poskytování režimu zacházení průmyslovým podnikům státu druhé smluvní strany nijak horšího než domácím průmyslovým podnikům. Pokud průmyslový podnik státu druhé smluvní strany podá nabídku, která by byla nejnižší podanou kvalifikovanou nabídkou, odhlédlo-li by se od uplatnění jakýchkoli předpisů o upřednostňování domácích výrobků, obě smluvní strany souhlasí s neuplatněním svých předpisů o upřednostňování domácích výrobků.
 - 4.3. Bude používat postupy zadávání zakázek umožňující všem průmyslovým podnikům soutěžit při pořizování, na které se vztahuje tato Dohoda, pokud před tím nebyla jejich možnost soutěžit pozastavena nebo nebyly ze soutěžení vyřazeny.
 - 4.4. Bude pečlivě posuzovat všechny kvalifikované průmyslové podniky v České republice i ve Spojených státech amerických v souladu se zásadami a kritérii příslušných pořizujících úřadů. Nabídky musí splňovat podmínky plnění závazku, kvality, termínu dodání a ceny. V případě, že potenciální uchazeči nebo jejich výrobky musí splňovat kvalifikační požadavky, aby byli způsobilí k udělení zakázky, pořizující smluvní strana bude pečlivě posuzovat všechny žádosti o kvalifikaci podané průmyslovými podniky druhé smluvní strany, v souladu s vnitrostátními právními předpisy, zásadami a mezinárodními závazky pořizující smluvní strany.
 - 4.5. Bude informovat o požadavcích a zamýšlených pořizováních v souladu s článkem V (Postupy pořizování) této Dohody, aby tak zajistila dostatečný čas průmyslovým

podnikům státu druhé smluvní strany pro splnění případných kvalifikačních požadavků a podání nabídky.

- 4.6. Bude informovat průmyslové podniky, které se rozhodnou účastnit se pořízování upravených touto Dohodou, o omezeních týkajících se technických údajů a obranných předmětů (obrného materiálu a obranných služeb) poskytnutých k použití druhou smluvní stranou. Takové technické údaje a obranné předměty poskytované smluvní stranou zadávající zakázku nebudou využity za jakýmkoli jiným účelem než pro ucházení se nebo provádění kontraktů v oblasti obrany upravených touto Dohodou, kromě případů, kdy majitel nebo disponent práva duševního vlastnictví či poskytovatel technických údajů nebo obranných předmětů dá k tomu písemné svolení.
- 4.7. Bude poskytovat plnou ochranu majetkovým právům a jakýmkoli privilegovaným, chráněným, kontrole vývozu podléhajícím nebo utajovaným datům a informacím. Provede všechna jí dostupná oprávněná opatření, aby zabránila převodu těchto dat a informací, materiálu nebo služeb na třetí stát nebo jakoukoli jinou osobu bez předchozího písemného souhlasu smluvní strany, která je jejich původcem.
- 4.8. Bude vyměňovat informace o příslušné právní úpravě, prováděcích předpisech, směrnících k zásadám a administrativních postupech.
- 4.9. Bude každoročně vyměňovat statistiku prokazující celkovou peněžní hodnotu obranného pořízování uděleného průmyslovým podnikům druhého státu v průběhu minulého roku. Bude zpracovávána výroční souhrnná zpráva, a to způsobem podléhajícím společnému rozhodnutí.
- 4.10. Bude poskytovat příslušné směrnice k zásadám a administrativní postupy svým obranným organizacím k provádění této Dohody.

5. Tato Dohoda není zamýšlena jako povolení ani nevytváří jakékoli oprávnění k povolování vývozu obranných předmětů (obrného materiálu ani obranných služeb), včetně technických údajů, regulovaných aplikovatelnými právními předpisy státu jedné nebo druhé smluvní strany upravujícími kontrolu vývozu. Dále musí každý vývoz podléhající právním předpisům států smluvních stran upravujícím kontrolu vývozu být v souladu s takovými právními předpisy.

6. Tato Dohoda neslouží jako základ pro vzdání se aplikace jakýchkoli právních předpisů upravujících kontrolu vývozu, které jsou použitelné na jiné dohody nebo ujednání mezi smluvními stranami.

ČLÁNEK III **Offsety**

Tato Dohoda neupravuje offsety. Smluvní strany se dohodly, že budou diskutovat o opatřeních k omezení případných nepříznivých dopadů offsetových dohod na obrannou průmyslovou základnu jejich států.

ČLÁNEK IV

Cla, daně a poplatky

Smluvní strany se dohodly, že pokud to umožňují vnitrostátní právní předpisy a mezinárodní závazky smluvních stran, nebudou na základě reciprocity při vyhodnocování nabídek zohledňovat cla, daně ani poplatky a vzdají se uplatňování cel a poplatků spojených s pořízováním materiálu a služeb, na které se vztahuje tato Dohoda.

ČLÁNEK V

Postupy pořizování

1. Každá smluvní strana bude při svých pořizováních pro účely obrany postupovat v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy a mezinárodními závazky.

2. Každá smluvní strana bude v prakticky přijatelném rozsahu publikovat nebo nechá publikovat ve všeobecně dostupném sdělovacím prostředku oznámení o zamýšlených pořízeních v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, zásadami, procesy a mezinárodními závazky. Jakékoli podmínky pro účast v pořizování budou publikovány s přiměřeným předstihem, aby bylo umožněno průmyslovým podnikům majícím zájem úspěšně se účastnit zadávacího řízení. Každé oznámení o zamýšlených pořízeních bude obsahovat alespoň:

- a. předmět kontraktu;
- b. termíny pro žádosti o účast nebo o podání nabídky; a
- c. adresu, na které lze žádat o zadávací dokumentaci a o související informace.

3. Pořizující smluvní strana v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, postupy, procesy a mezinárodními závazky na žádost poskytne průmyslovým podnikům státu druhé smluvní strany kopie zadání zamýšlených pořízeních. Zadání bude zároveň výzvou k účasti v soutěži a bude zahrnovat následující informace:

- a. povahu a množství pořizovaného materiálu nebo služeb;
- b. zda má zadávací řízení formu podávání zapečetěných nabídek, jednání nebo jiného postupu;
- c. hodnotící kritéria pro rozhodnutí o nabídkách, například nejnižší cena nebo jiné;
- d. termíny dodání;
- e. adresu, čas a datum pro podávání nabídek a jazyk, v němž musí být nabídky podány;
- f. adresu úřadu, který bude udělovat zakázku a odpovídat za poskytování informací vyžádaných uchazeči;
- g. jakékoli ekonomické požadavky, finanční záruky a podobné informace vyžadované od dodavatelů;

- h. jakékoli technické požadavky, záruky a podobné informace vyžadované od dodavatelů;
 - i. výše a způsob úhrady poplatku, je-li jaký, za zadávací dokumentaci;
 - j. jakékoli další podmínky účasti v soutěži; a
 - k. kontaktní místo pro případné námitky ohledně postupu pořizování.
4. Pořizující smluvní strana v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, zásadami a mezinárodními závazky na žádost poskytne odůvodnění průmyslovému podniku, kterému nebylo dovoleno účastnit se pořizování.
5. Pořizující smluvní strana v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy, postupy a mezinárodními závazky:
- 5.1. zašle bezodkladně po udělení zakázky každému neúspěšnému uchazeči oznámení, které obsahuje přinejmenším:
 - a. jméno/název a adresu vybraného uchazeče;
 - b. cenu každé udělené zakázky; a
 - c. počet obdržovaných nabídek.
 - 5.2. bezodkladně zašle neúspěšným uchazečům na jejich žádost příslušné informace týkající se důvodů nevybrání jejich nabídky.
6. Každá smluvní strana nechá zveřejnit postupy pro přijímání a posuzování námitek vyvstávajících v souvislosti s jakoukoli fází pořizování, aby bylo zajištěno v maximálním možném rozsahu spravedlivé a rychlé řešení námitek vyvstávajících při pořizování podle této Dohody mezi uchazečem a pořizující smluvní stranou.

ČLÁNEK VI

Účast průmyslu

1. Úspěšné provádění této Dohody se bude týkat obou smluvních stran. Aby bylo zajištěno, že Dohoda bude přinášet výhody průmyslovým podnikům každé smluvní strany účastnícím se pořizování upravených touto Dohodou, každá smluvní strana poskytne svým průmyslovým podnikům informace týkající se této Dohody.
2. Každá smluvní strana bude odpovídat za informování dotčených průmyslových podniků v rámci svého státu o existenci této Dohody.
3. Smluvní strany jsou srozuměny s tím, že primární odpovědnost za vyhledávání obchodních příležitostí spočívá na průmyslových podnicích obou států.
4. Smluvní strany zařídí, aby jejich příslušné pořizovací a plánovací úřady byly dobře obeznámeny s touto Dohodou, aby tyto úřady mohly v souladu se svými obvyklými praktikami a postupy

napomáhat průmyslovým podnikům ve státě druhé smluvní strany získat informace o zamýšlených pořízeních, nezbytných kvalifikacích a příslušné dokumentaci.

ČLÁNEK VII

Bezpečnost, uvolňování informací a návštěvy

1. Veškeré utajované informace nebo materiál vyměňované smluvními stranami podle ustanovení této Dohody budou používány, přenášeny, ukládány, zpracovávány a chráněny v souladu s Dohodou mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací, podepsanou v Praze dne 19. září 1995, ve znění změny z 8. března a 30. srpna 2007, která vstoupila v platnost dne 31. srpna 2007.

2. Obě smluvní strany podniknou veškerá nezbytná opatření k tomu, aby zajistily, že průmyslové podniky ve státech obou smluvních stran budou dodržovat příslušné právní předpisy vztahující se k bezpečnosti a ochraně utajovaných informací.

3. Každá smluvní strana provede veškerá jí dostupná oprávněná opatření, aby zabránila uvolnění neутajovaných informací důvěrně obdržených od druhé smluvní strany podle této Dohody třetí straně, pokud smluvní strana poskytující informace nedá písemný souhlas k takovému uvolnění.

4. Každá smluvní strana umožní návštěvy svých budov, úřadů a laboratoří, a nebude též bránit návštěvám průmyslových zařízení dodavatelů, zaměstnancům druhé smluvní strany nebo zaměstnancům dodavatelů druhé smluvní strany, a to za podmínky, že tyto návštěvy jsou schváleny oběma smluvními stranami a zaměstnanci jsou bezpečnostně prověřeni a informace potřebují pro výkon pracovní nebo jiné obdobné činnosti.

5. Žádosti o návštěvy podle odstavce výše budou koordinovány prostřednictvím oficiálních kanálů a budou v souladu se stanovenými návštěvními postupy hostitelské smluvní strany. Veškerý navštěvující personál bude dodržovat bezpečnostní a vývozně-kontrolní právní předpisy hostitelského státu. S jakýmkoli informacemi uvolněnými nebo zpřístupněnými oprávněnému navštěvujícímu personálu bude nakládáno, jako by byly poskytnuty smluvní straně, která navštěvující personál vyslala, a budou podléhat ustanovením této Dohody.

ČLÁNEK VIII

Provádění a administrativa

1. Představitelem vlády České republiky odpovědným za provádění této Dohody bude náměstek ministra obrany (odpovědný za vyzbrojování). Představitelem vlády Spojených států amerických odpovědným za provádění této Dohody bude náměstek ministra obrany pro akvizice a podporu.

2. Každá smluvní strana určí kontaktní místa reprezentující jejího odpovědného představitele.

3. Zástupci odpovědného představitele každé smluvní strany se budou pravidelně setkávat k vyhodnocení pokroku při provádění této Dohody. Zástupci budou diskutovat o metodách pořizování užívaných k podpoře účinné spolupráce při akvizicích obranných schopností; každoročně vyhodnotí statistiky pořizování vyměňované podle dohody předpokládané odstavcem 4.9. článku II (Principy vzájemné spolupráce při pořizování pro účely obrany) této Dohody;

identifikují případné výhledové nebo přijaté změny vnitrostátních právních předpisů, postupů, procesů nebo mezinárodních závazků, které by mohly mít vliv na použitelnost jakýchkoli zásad a závazků v této Dohodě; a zvaží jakékoli další záležitosti významné pro tuto Dohodu.

4. Každá smluvní strana bude podle potřeby vyhodnocovat zásady a závazky založené touto Dohodou ve světle případných následných změn vnitrostátních právních předpisů, postupů, procesů a mezinárodních závazků, což zahrnuje například, ale nikoli výlučně, směrnice a nařízení Evropské unie, a bude se radit s druhou smluvní stranou, aby společně určily, zda tato Dohoda má být změněna.

5. Každá smluvní strana bude usilovat o vyvarování se závazkům, které by mohly být v rozporu s touto Dohodou. Jestliže se některá smluvní strana domnívá, že k takovému rozporu došlo, smluvní strany souhlasí, že provedou konzultace k nalezení řešení.

ČLÁNEK IX **Přílohy a změny**

1. Přílohy mohou být k této Dohodě připojeny písemnou dohodou smluvních stran. V případě nesouladu mezi některým článkem této Dohody a jakoukoli z jejích příloh bude mít přednost text Dohody. Takové přílohy budou zahrnuty do této Dohody a považovány za její integrální součást.

2. Tato Dohoda včetně všech příloh, jsou-li jaké, může být změněna písemnou dohodou smluvních stran.

ČLÁNEK X **Vstup v platnost, doba platnosti a ukončení platnosti**

1. Tato Dohoda vstoupí v platnost okamžikem podpisu oběma smluvními stranami a zůstane v platnosti po dobu deseti let. Tato Dohoda může být vypovězena kteroukoli smluvní stranou doručením písemné výpovědi druhé smluvní straně se šestiměsíční výpovědní lhůtou.

2. Ukončení platnosti této Dohody neovlivní kontrakty uzavřené v době její platnosti.

NA DŮKAZ ČEHOŽ níže podepsaní, řádně oprávnění jejich vládami, podepsali tuto Dohodu.

DÁNO v Washingtonu dne 21. dubna 2022 ve dvojím vyhotovení, každé v jazyce českém a anglickém, přičemž obě jazykové verze mají stejnou platnost.

Za vládu
České republiky

Jana Černochová v. r.
ministřyně obrany

Za vládu
Spojených států amerických

Lloyd J. Austin III. v. r.
ministr obrany